

Zmluva o spracovaní osobných údajov

uzatvorená podľa ustanovení čl. 28 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (obecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len „Nariadenie“)

Zmluvné strany:

PREVÁDZKOVATEĽ:	Benefit Systems Slovakia s.r.o.
Sídlo:	Ružová dolina 6, 821 08 Bratislava
Zastúpená:	Juraj Kosáč na základe plnej moci
IČ:	48 059 528
IČ DPH:	SK2120056400
Zápis:	zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 102826/B

(ďalej len „Prevádzkovateľ“ alebo „Benefit Systems Slovakia“)

SPROSTREDKOVATEĽ:	MESTSKÁ KRYTÁ PLAVÁREŇ
Sídlo:	Protifašistických bojovníkov 4
Zastúpená:	Ing. Vladimír Hlivák - štatutár
IČO:	42319374
DIČ:	2023660067

(ďalej len „Sprostredkovateľ“ alebo „Mestská krytá plaváreň“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“ a každý zvlášť tiež ako „Zmluvná strana“)

uzatvárajú nižšie uvedeného dňa, mesiaca a roka túto Zmluvu o spracovaní osobných údajov (ďalej len „Zmluva“) a to za nasledujúcich podmienok:

Článok I.

Predmet a účel Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je zabezpečenie spracovania osobných údajov Sprostredkovateľom, a to v rozsahu podľa prílohy č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „**sprístupnené osobné údaje**“).
- 1.2 Sprostredkovateľ sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje spracovávať pre Prevádzkovateľa sprístupnené osobné údaje, ktoré Prevádzkovateľ získal alebo získa v súvislosti so svojou činnosťou, a ktoré za tým účelom Sprostredkovateľovi odovzdá, a ďalej osobné údaje, ktoré Sprostredkovateľ získa priamo od dotknutých osôb v súvislosti so svojou činnosťou pre Prevádzkovateľa podľa Zmluvy o spolupráci.
- 1.3 Táto zmluva sa uzatvára v rozsahu práv a povinností, ktoré pre jej strany pri spracúvaní sprístupnených osobných údajov podľa predchádzajúceho odseku vyplývajú z Nariadenia a iných príslušných právnych predpisov regulujúcich ochranu osobných údajov.
- 1.4 Táto Zmluva sa uzatvára na účely ochrany sprístupnených osobných údajov pri ich spracovaní Spracovateľom, ku ktorému dochádza v dôsledku spolupráce medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom. Táto spolupráca je definovaná v Zmluve o spolupráci, medzi vyššie uvedenými Zmluvnými stranami (ďalej len „**Zmluva o spolupráci**“). Pojmy začínajúce veľkými písmenami a v tejto Zmluve nedefinované majú význam, aký je im priradený v Zmluve o spolupráci.
- 1.5 Sprostredkovateľ pri spracovaní sprístupnených osobných údajov postupuje spôsobom zjednaným v tejto Zmluve a v Zmluve o spolupráci, ako aj podľa pokynov Prevádzkovateľa.

Článok II.

Práva a povinnosti strán

- 2.1 Sprostredkovateľ zaviedol a zaväzuje sa udržiavať systém a pravidlá personálnej bezpečnosti, najmä technického personálu a osôb vykonávajúcich spracovanie.
- 2.2 Sprostredkovateľ je povinný strpieť kontrolu alebo audit Prevádzkovateľa alebo Prevádzkovateľom poverenej tretej strany.
- 2.3 Sprostredkovateľ bude predkladať Prevádzkovateľovi podľa jeho pokynov nálezy a správy z kontrol a auditov, ktoré sú podstatné pre jeho schopnosť zabezpečiť ochranu osobných údajov, a to aj v prípade, že sa nejedná o audit alebo kontrolu nariadenú alebo vyžiadanú Prevádzkovateľom.
- 2.4 Sprostredkovateľ sa zaväzuje na požiadanie poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie toho, že sa plnia povinnosti stanovené v Nariadení, najmä v článku 28.
- 2.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje na požiadanie predložiť Prevádzkovateľovi zoznam (Prevádzkovateľom určených) svojich vnútorných pravidiel, štandardov a noriem, a zoznam relevantných rolí, pri ktorých je povinný zabezpečiť zoznámenie s nimi a ich dodržiavanie. Sprostredkovateľ prijal a zaväzuje sa priebežne prijímať také technické, administratívne, fyzické a iné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu ku sprístupňovaným osobným údajom, k ich zmene, zničeniu či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracovaniu, ako i k inému zneužitiu osobných údajov. Táto povinnosť platí aj po ukončení spracovania osobných údajov Sprostredkovateľom či služieb, ktoré Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi poskytuje.

- 2.6 Sprostredkovateľ prijal a zaväzuje sa priebežne spracovávať a dokumentovať prijaté a vykonané technicko-organizačné opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov v súlade s Nariadením a ďalšími právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov, a v súlade s inštrukciami Prevádzkovateľa, pričom Sprostredkovateľ zaisťuje kontrolu a zodpovedá predovšetkým za:
- a) plnenie pokynov pre spracovanie osobných údajov iba na to oprávnenými osobami, ktoré k osobným údajom majú bezprostredný prístup potrebný na dosiahnutie určeného účelu spracovania;
 - b) zabránenie neoprávneným osobám prístupovať k osobným údajom a prostriedkom na ich spracovanie;
 - c) zabránenie neoprávnenému čítaniu, vytváraniu, kopírovaniu, prenosu, úpravám, vymazaniu či akémukoľvek inému spracovaniu záznamov obsahujúcich sprístupnené osobné údaje;
 - d) opatrenia, ktoré umožnia aj spätne určiť a overiť, komu boli sprístupnené osobné údaje odovzdané, kým boli spracované, pozmenené alebo zmazané.
- 2.7 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že jeho zamestnanci a iné spolupracujúce osoby, ktoré budú spracovávať osobné údaje na základe zmluvy so Sprostredkovateľom budú tieto údaje spracovávať len za podmienok a v rozsahu Sprostredkovateľom stanovenom a zodpovedajúcom Nariadeniu a tejto Zmluve. Sprostredkovateľ, jeho zamestnanci a iné spolupracujúce osoby budú zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, a to aj po skončení zamestnania alebo príslušných prác pre Sprostredkovateľa.
- 2.8 Sprostredkovateľ a Prevádzkovateľ sa zaväzujú dodržiavať pri spracúvaní osobných údajov na základe tejto Zmluvy povinnosti ustanovené Nariadením a ďalšími právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov.
- 2.9 Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si navzájom všetku potrebnú súčinnosť a podklady pre zabezpečenie bezproblémovej a efektívnej realizácie tejto Zmluvy, a to najmä v prípade rokovaní s Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky alebo s inými orgánmi verejnej správy, vrátane Prevádzkovateľom určených orgánov iných štátov. V rámci súčinnosti sa Sprostredkovateľ zaväzuje umožniť Prevádzkovateľovi vykonať kontrolu zavedených opatrení v mieste spracovania údajov, a to v prípade podozrenia na nedodržanie podmienok stanovených v tejto Zmluve.
- 2.10 Sprostredkovateľ sa zaväzuje neodkladne Prevádzkovateľovi písomne oznámiť akýkoľvek incident, ktorý by mohol viesť, alebo viedol k narušeniu integrity alebo zabezpečenia sprístupnených údajov. Sprostredkovateľ je povinný rovnakým spôsobom hlásiť tiež podozrenie na incident, a to bez ohľadu na to, kde a kedy k takému incidentu môže alebo mohlo dôjsť. Sprostredkovateľ je povinný hlásiť tiež porušenie povinností, vyplývajúcich z tejto Zmluvy, vrátane porušenia takých povinností treťou stranou a nezavinenej nemožnosti dodržať takúto povinnosť.
- 2.11 K zapojeniu ďalších sprostredkovateľov do spracovania sprístupnených osobných údajov je Sprostredkovateľ povinný získať predchádzajúci písomný súhlas Prevádzkovateľa.
- 2.12 Ak Sprostredkovateľ zapojí ďalšieho sprostredkovateľa, aby v mene alebo pre potreby Prevádzkovateľa vykonal určité činnosti spracovania, musia byť tomuto sprostredkovateľovi uložené na základe zmluvy alebo iného právneho aktu podľa práva Únie alebo členského štátu rovnaké povinnosti na ochranu údajov, aké sú uvedené v Zmluve alebo inom právnom aktu medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom, a to najmä poskytnutie dostatočných záruk, pokiaľ ide o zavedenie vhodných technických a organizačných opatrení tak, aby spracovanie spĺňalo požiadavky Nariadenia. Ak neplní uvedený ďalší sprostredkovateľ svoje povinnosti v oblasti ochrany údajov, zodpovedá Prevádzkovateľovi za plnenie povinností dotknutého ďalšieho sprostredkovateľa aj naďalej plne Sprostredkovateľ, ktorý je účastníkom tejto Zmluvy.
- 2.13 Sprostredkovateľ sa zaväzuje v prípade odovzdania sprístupňovaných osobných údajov do tretích krajín zabezpečiť ochranu rovnakú alebo vyššiu, než je stanovená touto Zmluvou.
- 2.14 Sprostredkovateľ je povinný poskytovať súčinnosť pri plnení Sprostredkovateľovej povinnosti reagovať na žiadosti o výkon práv subjektu sprístupnených údajov, pričom sa Sprostredkovateľ zaväzuje tieto práva subjektov sprístupnených údajov rešpektovať. Jedná sa najmä o umožnenie legítimného prístupu k údajom subjektu a ich prenositeľnosť, korekciu nesprávnych údajov, alebo ich vymazanie v prípade, že o to subjekt požiada a je to v súlade s platnou legislatívou.
- 2.15 Sprostredkovateľ a jeho prípadný zástupca sú povinní viesť záznamy o všetkých kategóriách činností spracovania vykonávaných pre Prevádzkovateľa minimálne v rozsahu a spôsobom podľa článku 30 Nariadenia.
- 2.16 Sprostredkovateľ sa zaväzuje na žiadosť alebo pokyn Prevádzkovateľa vykonať nevratnú skartáciu sprístupnených údajov.

Článok III.

Mlčanlivosť a dôvernosť informácií

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytl v rámci prípravy a uzatvorenia tejto Zmluvy, informácie tvoriace obsah tejto Zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú, prípadne tie, ktoré vyplývajú v súvislosti s plnením podľa tejto Zmluvy, zostanú na základe ich vôle dôverné, a že tieto informácie neposkytnú ani nesprístupnia tretím osobám, vo vzťahu k tretím osobám budú ďalej zachovávať mlčanlivosť ohľadom obsahu tejto Zmluvy a aj potrebné opatrenia, ktoré znemožnia prístup tretích strán k informáciám obsiahnutým v tejto Zmluve. Týmto ustanovením nie je dotknuté oprávnenie Zmluvných strán poskytnúť tieto údaje svojim advokátom, daňovým poradcom, audítorom, prípadne iným osobám viazaným na základe osobitného právneho predpisu povinnosťou mlčanlivosti. Tieto osoby musia byť na dôvernosť informácií upozornené.
- 3.2 Počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy aj po jej ukončení sa obe Zmluvné strany zaväzujú, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany, ktorá poskytla dôvernú informáciu, neoznámia túto informáciu akejkoľvek tretej strane a ďalej nepoužijú takú informáciu vo svoj vlastný prospech alebo v neprospech druhej Zmluvnej strany, ktorá poskytla takúto informáciu.
- 3.3 V prípade, že Zmluvná strana, ktorá obdržala dôvernú informáciu, bude povinná porušiť povinnosť mlčanlivosti a dôvernosti informácií podľa tohto článku, je o tomto povinná bezodkladne písomne upovedomiť druhú Zmluvnú stranu. V takom prípade sa Zmluvné strany dohodnú na čo najviac vhodnom spôsobe prístupu k príslušnej dôvernej informácii. Za týchto okolností môže byť dôverná informácia sprístupnená len v takom rozsahu, ktorý je v danom prípade nevyhnutný.

Článok IV.
Zodpovednosť za škodu

- 4.1 Sprostredkovateľ je zodpovedný za škodu spôsobenú Prevádzkovateľovi, ktorá vznikla na základe, v dôsledku alebo v súvislosti s porušením akejkoľvek podmienky tejto Zmluvy alebo porušením Nariadenia a ďalších právnych povinností, ktoré sa vzťahujú na Sprostredkovateľa, Prevádzkovateľa či jeho spolupracujúce osoby.
- 4.2 Zo škody sa nevylučuje ušlý zisk a škoda menovite zahŕňa aj všetky náklady vynaložené na prípadné súdne vymáhanie úhrady škody.
- 4.3 Sprostredkovateľ sa pri prípadnom porušení podmienok tejto Zmluvy zaväzuje s Prevádzkovateľom plne spolupracovať v snahe minimalizovať škodlivý následok takým porušením spôsobený alebo hroziaci.

Článok V.
Doba trvania a ukončenia Zmluvy

- 5.1 Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu trvania Zmluvy o spolupráci.
- 5.2 Ktorákoľvek Zmluvná strana je oprávnená od Zmluvy kedykoľvek písomne odstúpiť, ak druhá Zmluvná strana závažným spôsobom poruší akejkoľvek povinnosti dané jej touto Zmluvou, Nariadením alebo inými právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného odstúpenia druhej Zmluvnej strane.
- 5.3 Po ukončení platnosti tejto Zmluvy sú Zmluvné strany povinné s osobnými údajmi zozbieranými a spracúvanými na základe tejto Zmluvy naložiť v súlade s príslušnými ustanoveniami Nariadenia a ďalších právnych predpisov v oblasti ochrany osobných údajov. Ukončenie tejto Zmluvy nemá vplyv na záväzok Sprostredkovateľa dodržiavať pokyny Prevádzkovateľa na riadne nakladanie so spracovávanými osobnými údajmi.

Článok VI.
Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- 6.2 Neplatnosť niektorého ustanovenia tejto Zmluvy nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy. V takom prípade sú obe Zmluvné strany povinné vynaložiť všetko potrebné úsilie a súčinnosť na nahradenie ustanovenia neplatného ustanovením právne bezchybným.
- 6.3 Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 6.4 Zmluva je vypracovaná v 2 vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po jednom jej vyhotovení.
- 6.5 Pre záležitosti zvlášť neupravené v tejto Zmluve platí Nariadenie a ďalšie všeobecne záväzné právne predpisy. Zmluva sa riadi a bude vykladať v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä Občianskym zákonníkom, v znení neskorších predpisov.
- 6.6 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 - Popis zasielaných osobných údajov a účel a ďalšie okolnosti ich spracovanie.
- 6.7 Zmluvné strany nižšie svojím podpisom potvrdzujú, že si Zmluvu pred jej podpisom prečítali, s jej obsahom súhlasia, a táto je vyhotovená podľa ich pravej a skutočnej vôle, zrozumiteľne a určite, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok.

V dňa2018

Za Prevádzkovateľa:

.....
.....
.....

V Košiciach dňa2018

Za Sprostredko

.....
.....
.....

Príloha č. 1 - Popis zasielaných osobných údajov a účel a ďalšie okolnosti ich spracovania

Subjekty údajov

Odovzdávané osobné údaje sa týkajú týchto kategórií: Užívatelia Karty Multisport.

Účely odovzdá(va)nia

Odovzdanie je vykonávané pre tieto účely: vyúčtovanie návštev a služieb poskytovaných Sprostredkovateľom, ktoré sú predmetom Zmluvy o spolupráci, ďalej overovania, či Karta Multisport je využívaná iba oprávnenými Užívateľovi a nedochádza k jej zneužívaniu zo strany tretích osôb (predovšetkým s ohľadom na neprenosnosť Karty Multisport) .

Kategórie údajov

Odovzdávané osobné údaje sa týkajú týchto kategórií údajov: identifikačné osobné údaje / meno a priezvisko /, údaje slúžiace na nepriamu identifikáciu / číslo karty, názov Zamestnávateľa Užívateľa/.

Príjemcovia

S odovzdanými osobnými údajmi môžu byť oboznámení len títo príjemcovia alebo kategórie príjemcov:

.....

Ďalšie užitočné informácie (doby uchovania a ďalšie relevantné informácie)

Sprostredkovateľ spracováva osobné údaje výhradne po dobu, po akú je to nevyhnutné alebo účelné pre plnenie Zmluvy o spolupráci. Po skončení tejto doby je Sprostredkovateľ povinný tieto údaje bezpečným spôsobom zlikvidovať tak, aby nebola narušená bezpečnosť týchto údajov.